



PDF ONLINE
parkside-diy.com

COMPRESOR DE DOBLE CILINDRO - PPKOD 5010 A1

COMPRESSORE A DOPPIO CILINDRO - PPKOD 5010 A1

ES

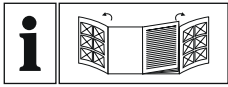
COMPRESOR DE DOBLE CILINDRO

Traducción de las instrucciones originales

DE AT CH

DOPPELZYLINDER-KOMPRESSOR

Originalbetriebsanleitung



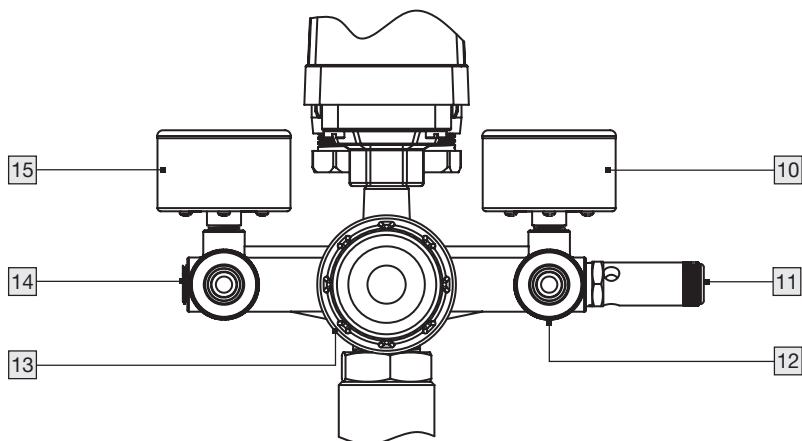
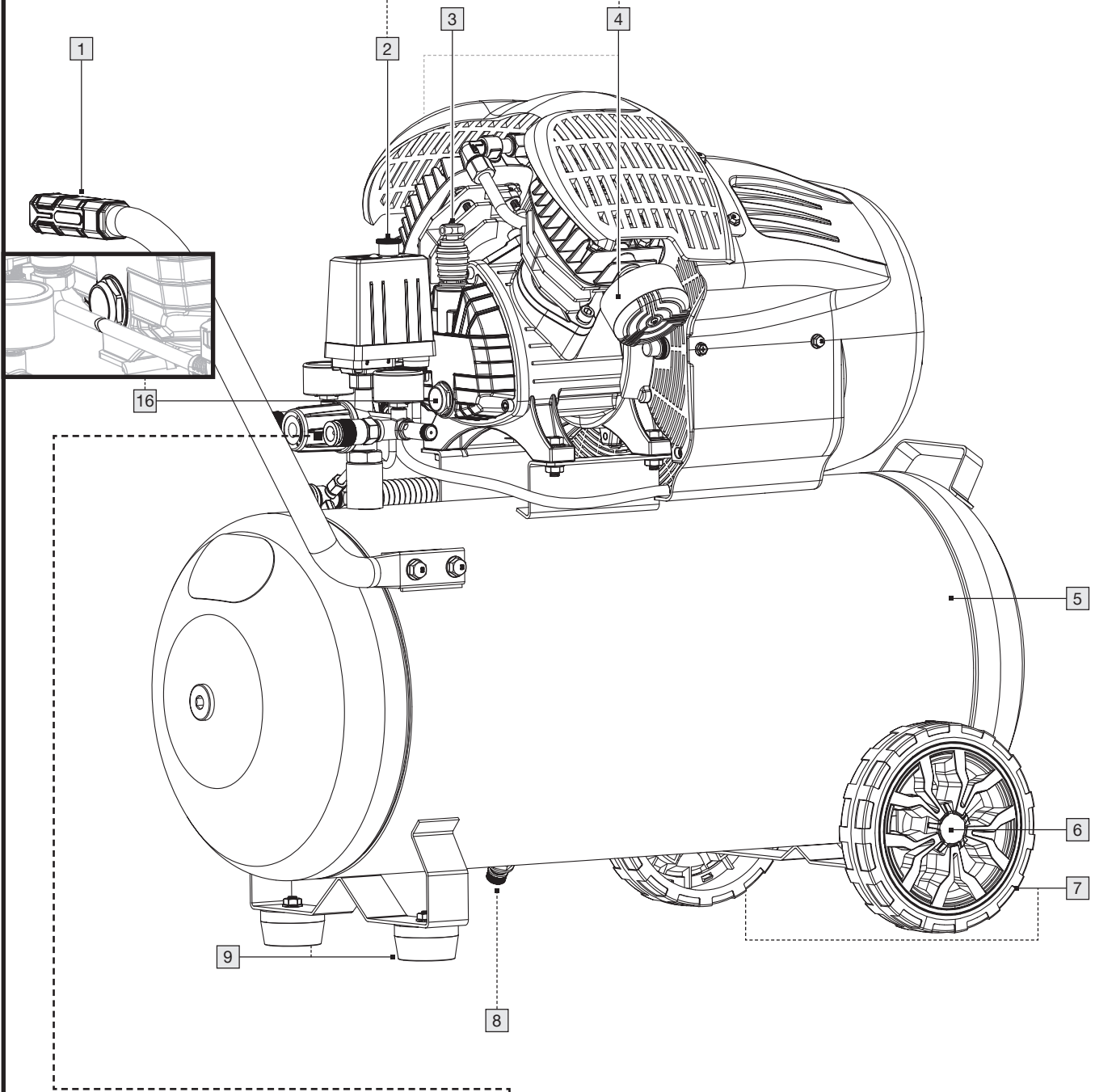
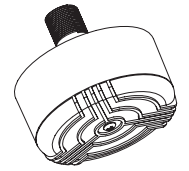
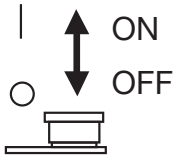
ES

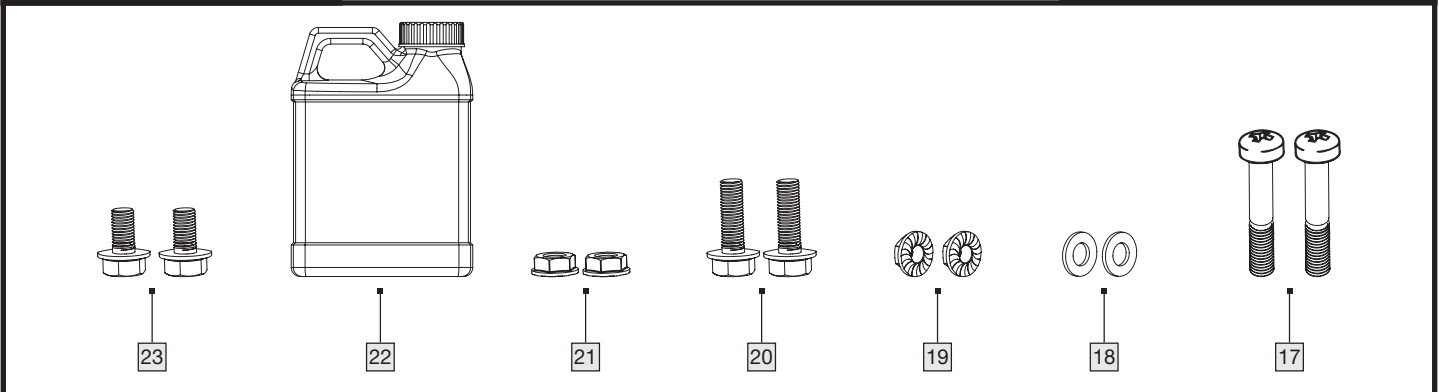
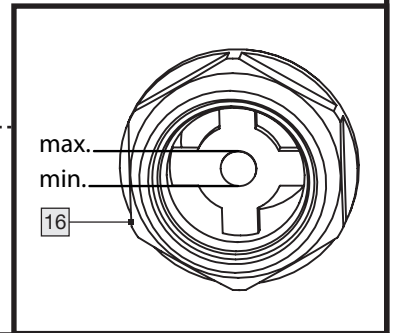
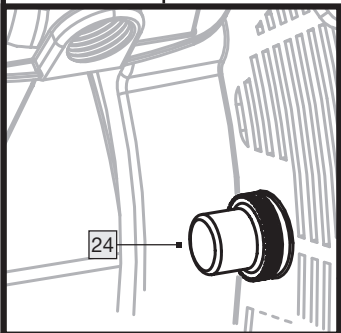
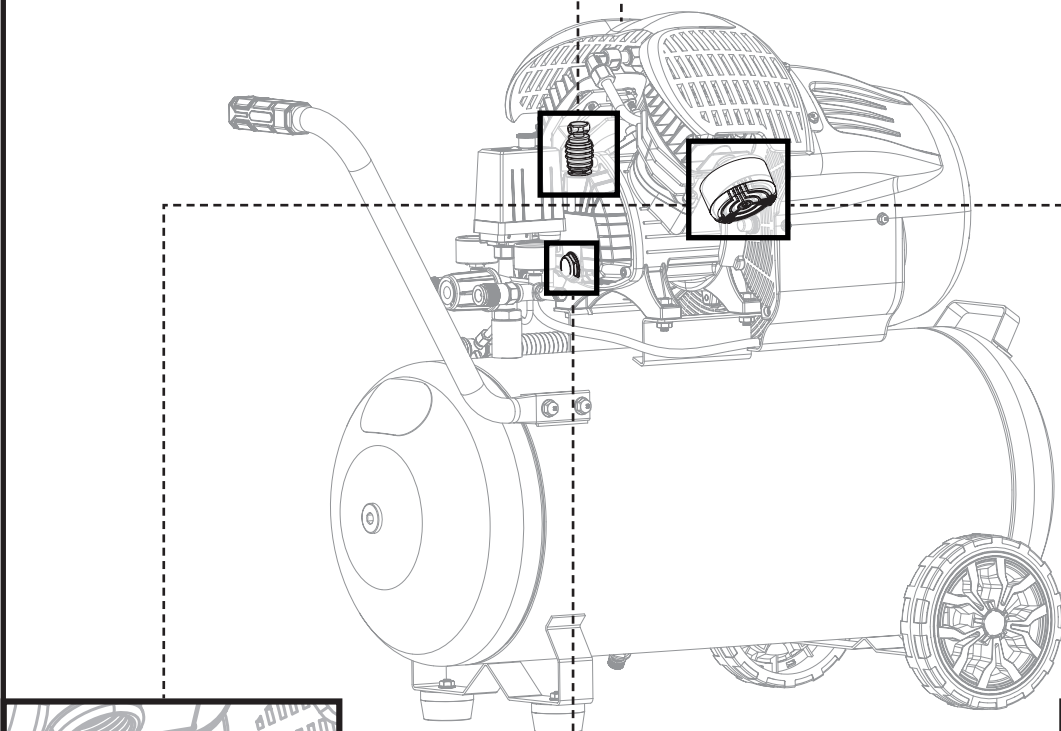
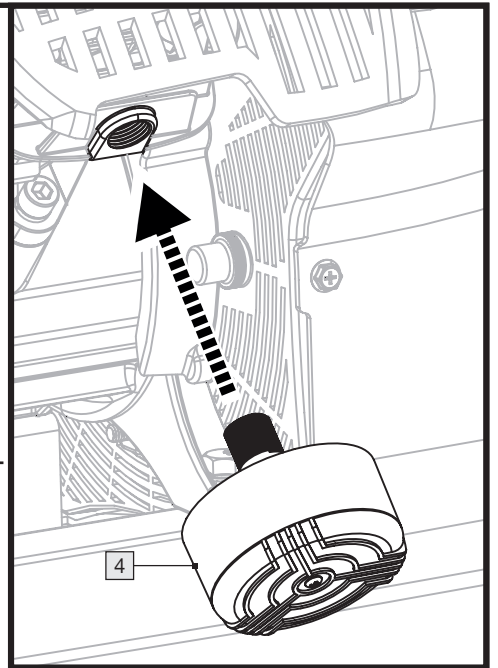
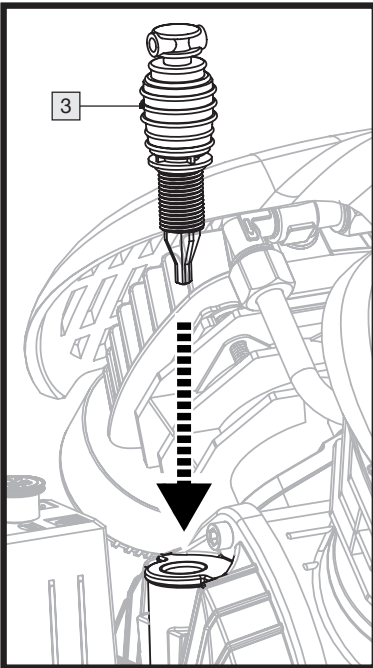
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

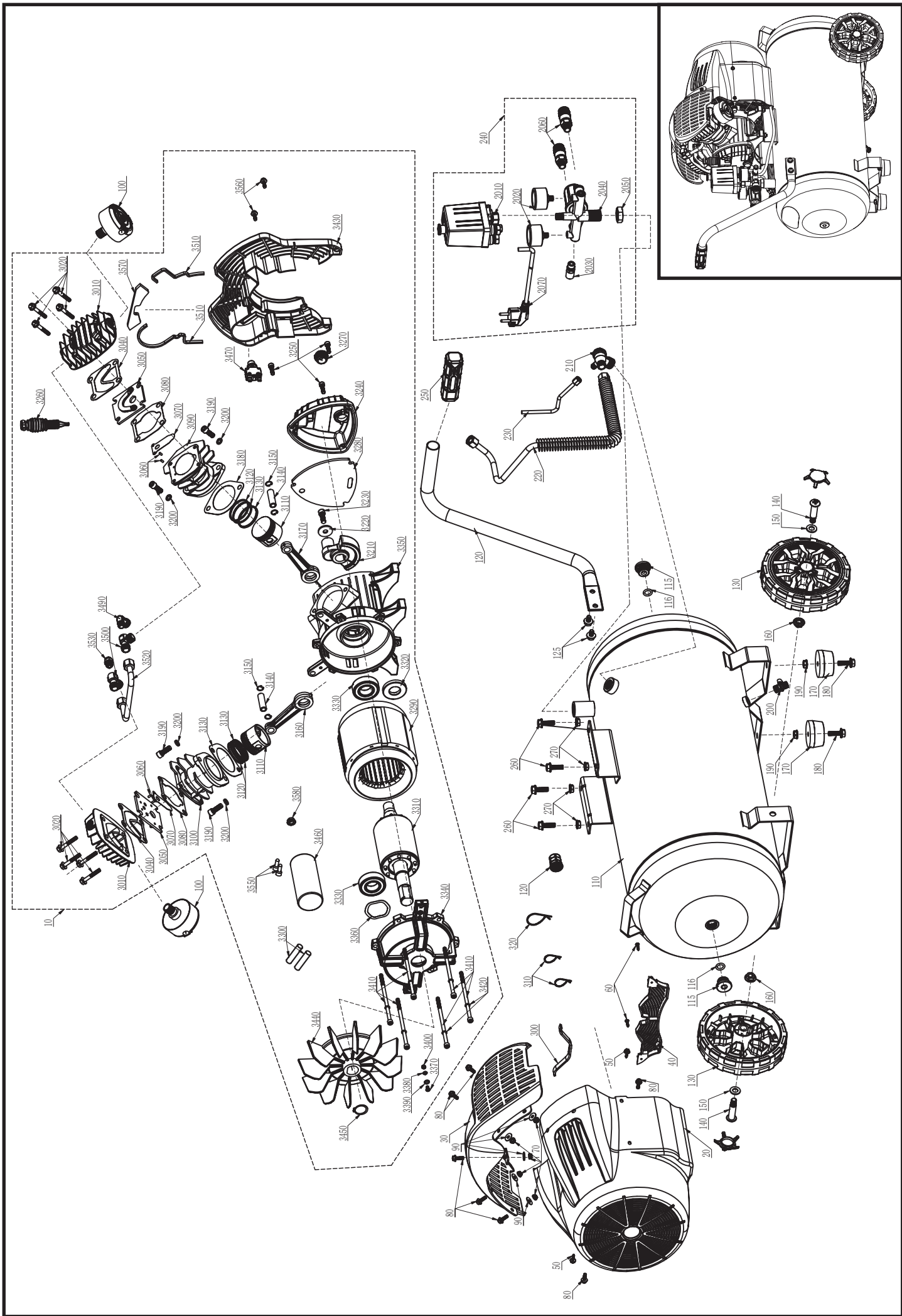
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Traducción de las instrucciones originales	Página	5
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	19







1. Introducción	6
1.1 Uso previsto	6
1.2 Volumen de suministro	6
1.3 Equipamiento	6
1.4 Datos técnicos	7
2. Instrucciones de seguridad	8
2.1 Instrucciones de seguridad adicionales para máquinas neumáticas	9
2.2 Instrucciones de seguridad adicionales	9
2.3 Funcionamiento de un depósito a presión (según la Directiva sobre depósitos a presión)	10
2.4 Riesgos residuales	10
3. Funcionamiento del compresor	11
3.1 Antes de la puesta en funcionamiento	11
3.1.1 Montaje de los soportes	11
3.1.2 Montaje de las ruedas	11
3.1.3 Montar los filtros de aire	11
3.1.4 Montaje del asa de transporte	11
3.1.5 Instalación del aparato	11
3.1.6 Llenar el compresor de aceite	12
3.2 Puesta en funcionamiento	12
3.2.1 Encendido y apagado	12
3.2.2 Preajustes de la presión del aire	12
3.2.3 Ajustes de la presión del aire	12
3.2.4 Válvula de seguridad	12
3.2.5 Drenar el agua de condensación	13
3.2.6 Liberar el exceso de presión (ajustar la presión)	13
3.2.7 Limpieza y sustitución de los filtros de aire	13
3.2.7.1 Desmontar los filtros de aire	13
3.2.7.2 Limpieza de los filtros de presión	13
3.2.7.3 Montar los filtros de aire	13
3.2.8 Cambiar el aceite	13
3.2.9 Interruptor de sobrecarga	13
4. Limpieza, mantenimiento, transporte y almacenamiento por parte del usuario	13
4.1 Medidas de seguridad	13
4.2 Mantenimiento del depósito a presión	14
4.3 Limpieza	14
4.4 Transporte	14
4.5 Almacenamiento	14
4.6 Solución de problemas	15
4.7 Lista de piezas de recambio para aplicaciones críticas de seguridad	15
4.8 Piezas y consumibles que deben ser revisados regularmente y sustituidos si es necesario:	15
5. Eliminación	15
5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales	16
6. Garantía de ROWI Germany GmbH	16
7. Servicio	17
8. Traducción de la Declaración de conformidad original C E	17

COMPRESOR DE DOBLE CILINDRO - PPKOD 5010 A1

1. Introducción

Enhorabuena por la compra de su nuevo aparato. Ha elegido un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes instrucciones de seguridad, uso y eliminación. Familiarícese con todas las instrucciones de funcionamiento y seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto solo como se describe y para las aplicaciones especificadas. Entregue todos los documentos cuando ceda el producto a terceros.

1.1 Uso previsto

El compresor sirve para hacer funcionar herramientas de aire comprimido en el taller de casa. Está diseñado para aspirar y comprimir aire ambiental limpio, sin polvo, seco y no contaminado. El aire ambiental no debe contener ninguna mezcla agresiva o inflamable. El compresor solo puede utilizarse en espacios cerrados con suficiente ventilación. Al compresor se pueden conectar herramientas de aire comprimido que se pueden utilizar para soplar, atornillar, grapar y pintar. Este compresor también es adecuado para aparatos con mayores necesidades de potencia, como los atornilladores de impacto neumático o los martillos cinceladores neumático. Para el uso correcto de estas herramientas de aire comprimido, lea las respectivas instrucciones de uso. Solo una persona instruida puede utilizar el compresor y las herramientas neumáticas conectadas. Está prohibido que las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como los niños y adolescentes, utilicen el compresor y las herramientas neumáticas conectadas. El uso previsto incluye también el cumplimiento de toda la información contenida en estas instrucciones de uso.

Cualquier otro uso o modificación de los productos se considera inadecuado e implica un riesgo considerable de accidentes. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados de un uso inadecuado. Los productos están destinados exclusivamente a un uso privado y no pueden utilizarse con fines comerciales o industriales.

1.2 Volumen de suministro

- 1 Compresor
- 2 Ruedas
- 2 Cubierta de la rueda
- 2 Soportes
- 2 Filtros de aire

- Material de montaje:
 - 2 Tuercas de brida
 - 2 Tuercas
 - 2 Tornillos de estrella ⊕
 - 2 Arandelas
 - 2 Tornillos hexagonales M8x25
 - 2 Tornillos hexagonales M8x12

- 1 Botella de aceite del compresor (250 ml)


- 1 Manual de instrucciones


1.3 Equipamiento


- 1 Mango de transporte
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Tapón de aceite
- 4 Filtros de aire
- 5 Depósito a presión (caldera)
- 6 Cubierta de la rueda
- 7 Ruedas
- 8 Tapón de drenaje (para el agua de condensación)
- 9 Soportes
- 10 Manómetro (presión del depósito)
- 11 Válvula de seguridad
- 12 Acoplamiento rápido (presión del depósito)
- 13 Regulador de presión
- 14 Acoplamiento rápido (presión regulada)
- 15 Manómetro (presión regulada)
- 16 Tapón de drenaje de aceite / Indicador de nivel de aceite
- 17 Tornillos de estrella
- 18 Arandelas
- 19 Tuercas de brida
- 20 Tornillos hexagonales M8x25
- 21 Tuercas
- 22 Botella de aceite del compresor
- 23 Tornillos hexagonales M8x12
- 24 Interruptor de sobrecarga


1.4 Datos técnicos


Tensión nominal: 230 V~ 50 Hz (~ Corriente alterna)
 Potencia nominal: 2200 W
 Modo de funcionamiento: S1*
 Clase de protección: I

 Máxima velocidad del compresor: 2850 min⁻¹
 Volumen del depósito a presión: 50 l

 Presión máxima admisible: max. 10 bar
 Capacidad de aspiración teórica aprox. 412 l/min
 Capacidad de descarga teórica aprox. 148 l/min (7 bar)

 Tipo de protección: IP32**

 Dimensiones: 784 x 418 x 695 mm
 Masa total: 41 kg

 Aceite de compresor: L-DAB 46

* Funcionamiento continuo con carga constante

** IP3X: Protección contra la entrada de cuerpos extraños Ø > 2,5 mm.

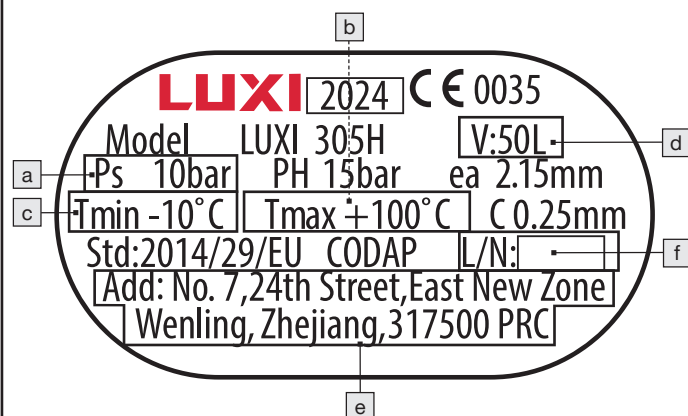
Mantenga las herramientas y los cables alejados.

IPX2: Protección contra la caída de agua en ángulo (goteo de agua), 15° respecto a la posición normal de funcionamiento.

PLACE DE CARACTERÍSTICAS



ETIQUETA



- a) Presión máxima de trabajo (PS en bar)
- b) Temperatura máxima de funcionamiento (Tmáx. en °C);
- c) Temperatura mínima de funcionamiento (Tmín. en °C);
- d) Capacidad del depósito (V en L);
- e) Nombre, nombre comercial registrado o marca registrada y dirección del fabricante;
- f) Identificación del tipo e identificación de la serie o del lote del depósito.

Descripción de todos los símbolos que se encuentran en el producto

	ADVERTENCIA Lea el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
	Se debe leer el manual de instrucciones.
	¡ATENCIÓN! Antes de la primera puesta en marcha: 1- Reponer aceite 2- Reemplace los tapones de aceite
	No exponga la máquina a la lluvia. Solo se debe colocar, almacenar y utilizar la máquina en condiciones ambientales secas.
	Peligro de temperaturas elevadas
	El compresor puede ponerse en marcha sin previo aviso.
	Tipo de protección
	No abra la llave antes de conectar la manguera de aire.
	No deje el dispositivo encendido
	Usar protección para los ojos
	Usar protección respiratoria
	Usar protección auditiva
	Llevar guantes de protección
	Nivel de potencia sonora garantizado 95 dB

Valores de emisión de ruido

Nivel de presión sonora $L_{pA} = 73,5$ dB (A)

Grado de incertidumbre $K_{pA} = 1,89$ dB

Nivel de potencia sonora $L_{WA} = 93,5$ dB (A)

Grado de incertidumbre $K_{WA} = 1,89$ dB

Nivel de potencia sonora garantizado: 95 dB (A)

¡Use protección auditiva!

ADVERTENCIA

- El nivel de ruido especificado en estas instrucciones se ha medido según un procedimiento de medición normalizado y puede utilizarse para comparar unidades.

¡ATENCIÓN!

- Las emisiones de ruido durante el uso real de la máquina pueden diferir de los valores indicados en función de la forma en que se utilice la máquina, en particular el tipo de pieza que se esté mecanizando y el accesorio que se esté utilizando.

2. Instrucciones de seguridad



¡Atención! Al utilizar este compresor, deben respetarse las siguientes medidas de seguridad básicas para protegerlo contra descargas eléctricas, riesgo de lesiones e incendios.

LEA Y SIGA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL COMPRESOR.

1. Mantenga su zona de trabajo ordenada.

- El desorden o la falta de iluminación en las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.

2. Tenga en cuenta las influencias del entorno.

- No exponga el compresor a la lluvia.
- No utilice el compresor en un entorno húmedo o mojado. Si entra agua en el compresor, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Asegúrese de que la zona de trabajo esté bien iluminada.
- No utilice el compresor en lugares con riesgo de incendio o explosión. No deben estar presentes ni encenderse chimeneas, luces abiertas o máquinas que produzcan chispas.

3. Protéjase de las descargas eléctricas.

- Evite el contacto del cuerpo con partes con toma de tierra (por ejemplo, tuberías, radiadores, placas de cocinas, refrigeradores).
- Un interruptor diferencial (RCD) sirve de protección contra una descarga eléctrica mortal.
- No utilice un enchufe intermedio.

4. Mantenga a otras personas alejadas.

- No permita que otras personas, especialmente niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, toquen el compresor o el cable. Manténgalos, y también a los animales domésticos, alejados de su zona de trabajo.

5. Almacene su compresor de forma segura.

- Cuando no se esté utilizando el compresor, debe guardarse en un lugar seco, sin polvo y cerrado con llave, fuera del alcance de los niños.

6. No sobrecargue su compresor.

- Trabaja mejor y más seguro en el rango de potencia especificado.

7. Lleve puesta ropa de trabajo adecuada.

- No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. Las piezas móviles pueden atrapar la ropa suelta o las joyas.
- Se recomienda llevar calzado antideslizante.
- Utilice una red para el pelo si tiene el pelo largo.

8. Utilice equipo de protección personal.

- Utilice SIEMPRE gafas de seguridad y protección auditiva.
- Utilice una mascarilla cuando realice trabajos que generen polvo. El aire de escape del compresor puede contener agua, aceite, partículas metálicas e impurezas del compresor.

9. No utilice el cable de forma incorrecta.

- No utilice el cable para sacar el enchufe de la toma de corriente. No tire del compresor por el cable. Proteja el cable del calor, el aceite y los bordes afilados.

10. Realice el mantenimiento del compresor con cuidado.

- Mantenga su compresor limpio para que funcione bien y con seguridad.
- Mantenga el mango, la caldera y la carcasa secos, limpios y sin aceite.
- Siga las instrucciones de mantenimiento.
- Compruebe regularmente el cable de conexión y el enchufe del compresor y deje que sea el fabricante o su servicio de atención al cliente quien los sustituya si están dañados.

- Compruebe regularmente el cable alargador y sustitúyalo si está dañado.

11. Desenchufe el cable de alimentación.

- Desconecte el compresor de la red eléctrica antes de realizar tareas de mantenimiento/limpieza y al sustituir las herramientas neumáticas.

12. Evite la puesta en marcha involuntaria.

- Asegúrese de que el compresor esté apagado cuando inserte el enchufe en la toma de corriente.

13. Utilice alargadores cuando trabaje al aire libre.

- Utilice únicamente cables alargadores que también sean aptos para su uso en exteriores.

14. Esté atento.

- Preste atención a lo que está haciendo. Trabaje con sentido común. No utilice el compresor si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido al utilizar el compresor puede provocar lesiones graves.

15. Compruebe si el compresor está dañado.

- Antes de cada uso del compresor, se debe comprobar cuidadosamente el funcionamiento de los dispositivos de protección o de las piezas ligeramente dañadas.
- Compruebe que las piezas móviles funcionan correctamente y que no están atascadas o que las piezas están dañadas. Todas las piezas deben estar correctamente ensambladas y cumplir las condiciones para garantizar el buen funcionamiento del compresor.
- Si se dañan los dispositivos de protección y las piezas, deben ser reparadas o sustituidas por un taller especializado acreditado, a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
- Los interruptores dañados deben ser sustituidos por el servicio de atención al cliente. No utilice un compresor cuyo interruptor esté defectuoso.
- Es peligroso hacer funcionar un compresor si no se puede encender y apagar el interruptor.

16. ¡ATENCIÓN!

- Utilice el compresor, los accesorios, las herramientas neumáticas, etc. de acuerdo con estas instrucciones o según las recomendaciones o especificaciones del fabricante. El uso del compresor o de los accesorios para usos diferentes a los previstos puede dar lugar a situaciones de peligro.

17. Haga reparar su herramienta eléctrica solo por personal cualificado y solo con piezas de repuesto originales.

- Este compresor cumple con las normas de seguridad pertinentes. Solo un electricista cualificado puede llevar a cabo las reparaciones. Esto garantiza que la seguridad del compresor se mantiene.

18. Ruido (emisiones sonoras).

- Lleve protección auditiva mientras utiliza el compresor. La exposición al ruido puede provocar una pérdida de audición.

19. Sustitución del cable de alimentación.

- Si el cable de alimentación de este aparato se daña, se debe sustituir por un cable de conexión especial que podrá solicitar al fabricante o a su servicio de atención al cliente.
- Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.

2.1 Instrucciones de seguridad adicionales para máquinas neumáticas

- El aire comprimido puede causar lesiones graves:
 - Cuando la máquina no esté en uso, antes de sustituir los accesorios o al realizar trabajos de reparación, cierre siempre el suministro de aire, despresurice la manguera de aire y desconecte la máquina del suministro de aire comprimido.
 - Nunca dirija el flujo de aire hacia usted mismo, hacia otras personas o animales.
- Las mangueras que se agitan pueden causar lesiones graves. Por eso, compruebe siempre que las mangueras y sus fijaciones no estén dañadas o que no se hayan soltado.
- Se debe alejar el aire frío de las manos.
- Asegúrese de que no se supera la presión máxima indicada en la máquina.
- No tire del compresor por la manguera.

2.2 Instrucciones de seguridad adicionales

- No exponga el compresor a la lluvia.
- Cuando utilice accesorios de pulverización (por ejemplo, pistolas de pintura), manténgase alejado del aparato durante el llenado. No pulverice en la dirección del compresor.
- El arranque del motor está prohibido a bajas temperaturas inferiores a 0 °C.

¡ATENCIÓN!

Los filtros de aceite obstruidos o el fallo de las válvulas provocan la falta de lubricación.

- Asegúrese de que los dispositivos de refrigeración del aceite se mantienen limpios y que los dispositivos de protección permanecen en condiciones de funcionamiento.
- Evite las cargas pesadas en el sistema de tuberías utilizando conexiones de mangueras flexibles, para evitar torceduras.
- Riesgo de inhalación de gases, nieblas y vapores nocivos.

¡ATENCIÓN!

Todas las mangueras y accesorios de los compresores móviles de carretera deben ser aptos para su uso en obras a la presión máxima permitida.

- Se recomienda que las mangueras de suministro estén equipadas con un cable de seguridad, por ejemplo, un cable metálico, a presiones superiores a 7 bares.

Accione el compresor mediante un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disparo no superior a 30 mA. El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- Respete las normas de prevención de accidentes. Además de las normas de este manual de instrucciones, se deben cumplir las normas generales de seguridad y prevención de accidentes de las autoridades locales.
- El manual de instrucciones debe estar siempre cerca del compresor y a disposición del personal de servicio.

¡ADVERTENCIA!

- El compresor no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas. No deben estar presentes ni encenderse chimeneas, luces abiertas o máquinas que produzcan chispas.
- No coma, ni beba, ni fume en las zonas donde se realizan los trabajos.
- Utilizar solo en espacios bien ventilados o proporcionar ventilación local de escape.
- El aparato no debe utilizarse en habitaciones húmedas o mojadas, bajo la lluvia, o en habitaciones donde haya niebla de pintura y polvo. Asegúrese de que el aparato no entre en contacto con el agua o la humedad durante su funcionamiento o almacenamiento. Se permite el uso a corto plazo del compresor en exteriores en condiciones ambientales secas. Este compresor NO debe utilizarse para aspirar gases inflamables (Ex) ni nieblas de pinturas y polvo.
- Evite el contacto con las partes calientes. No toque las partes calientes del aparato. Tenga en cuenta que varios componentes pueden acumular calor y, por lo tanto, pueden causar quemaduras incluso después del uso del aparato.
- Desplace el aparato solo con la ayuda del mango de transporte suministrado.

2.3 Funcionamiento de un depósito a presión (según la Directiva sobre depósitos a presión)

1. Quien trabaje con un depósito a presión debe mantenerlo en buen estado, manejarlo adecuadamente, vigilarlo, realizar sin demora las reparaciones necesarias y adoptar las medidas de seguridad que exijan las circunstancias.
2. Las autoridades de control pueden ordenar medidas de control necesarias en casos individuales.
3. No se debe poner en funcionamiento un depósito a presión si tiene defectos que pongan en peligro a los usuarios o a terceros.
4. Se debe comprobar periódicamente que el depósito a presión no presente daños, por ejemplo, óxido. Si observa algún daño, póngase en contacto con el Centro de Servicios inmediatamente.

2.4 Riesgos residuales

Incluso si se utiliza esta máquina de acuerdo con las instrucciones, siempre hay riesgos residuales. Los siguientes peligros pueden ocurrir en relación con la construcción y el funcionamiento de este aparato:

- Daños pulmonares si no se utiliza una protección respiratoria adecuada.
- Daños auditivos si no se utiliza una protección auditiva adecuada.

¡ADVERTENCIA!

- Esta máquina genera un campo electromagnético durante su funcionamiento. Este campo puede afectar a los implantes médicos activos o pasivos en determinadas circunstancias. Para reducir el riesgo de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

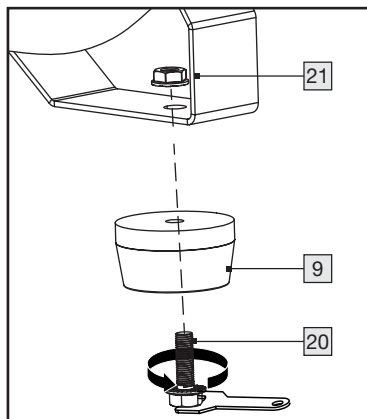
¡ATENCIÓN! Por su propia seguridad, no utilice el compresor hasta haber leído las instrucciones de seguridad. Mantenga el manual de instrucciones cerca del compresor en todo momento.

3. Funcionamiento del compresor

3.1 Antes de la puesta en funcionamiento

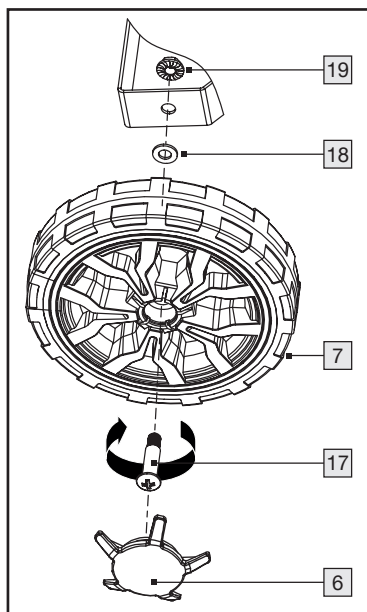
Retire todo el material de embalaje y los seguros de transporte del aparato. Compruebe que el contenido del paquete está completo y sin daños. Si es posible, conserve el embalaje hasta que haya expirado el período de garantía.

3.1.1 Montaje de los soportes



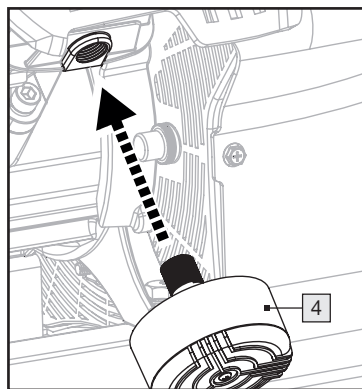
- Monte el soporte **9** con el tornillo hexagonal **20** y la tuerca **21** como se muestra en la ilustración.
- Repita estos pasos para montar el segundo soporte **9**.
- El volumen de suministro no incluye ninguna llave de boca.

3.1.2 Montaje de las ruedas



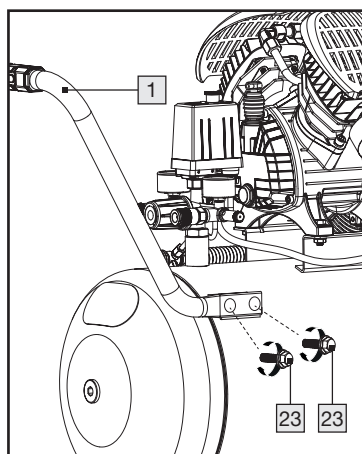
- Introduzca el tornillo de estrella **17** a través del agujero de la rueda **7** y luego en la arandela **18**.
- Asegúrese de que la rueda **7** puede seguir girando sobre el tornillo **17**.
- Inserte el tornillo de estrella **17** a través del orificio del enganche de la rueda.
- Asegure la rueda **7** con la tuerca de brida **19**.
- Por último, cubra el tornillo **17** con el tapacubos **6**.
- Repita estos pasos para montar la segunda rueda **7**.
- El volumen de ⊕ suministro no incluye ningún destornillador.

3.1.3 Montar los filtros de aire



- Enrosque a mano \cup los dos filtros de aire **4** suministrados en el aparato.

3.1.4 Montaje del asa de transporte



- Monte el asa de transporte **1** con los tornillos de cabeza hexagonal **23** tal como se muestra en la ilustración.
- El volumen de suministro no incluye una llave fija.

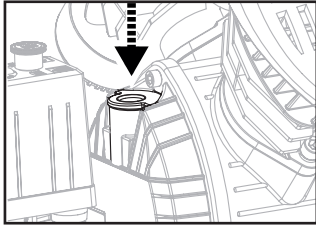
3.1.5 Instalación del aparato

Para un funcionamiento seguro y sin fallos del aparato, el lugar de instalación debe cumplir los siguientes requisitos:

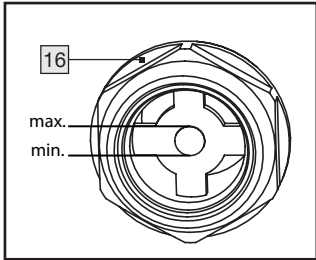
- El suelo debe ser firme, plano y estar nivelado. No coloque la unidad en un entorno caliente, húmedo o muy húmedo o cerca de material inflamable.
- La toma de corriente debe ser fácilmente accesible para poder desconectar el enchufe de la red eléctrica en caso de emergencia. No se recomienda el uso de alargadores de cable. Los cables de alimentación largos pueden provocar una caída de tensión e impedir el funcionamiento del motor.
- Si a pesar de todo tiene que utilizar un alargador, asegúrese de que no es más largo que 5 m y que tiene un corte transversal de al menos 1,5 mm². ¡Utilice **SIEMPRE** el alargador desenrollado!

3.1.6 Llenar el compresor de aceite

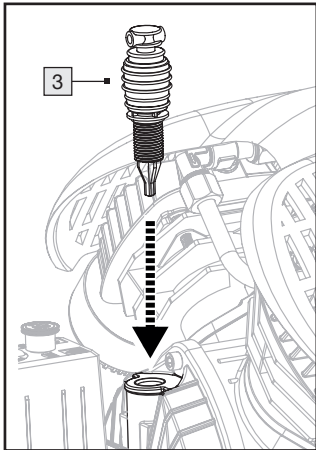
- Durante la primera puesta en marcha, la carcasa de la bomba del compresor se debe llenar de aceite.
- Retire la tapa de transporte del orificio de llenado de aceite.



- Llene el aceite del compresor **22** suministrado en la carcasa de la bomba del compresor.



- El nivel de aceite debe estar entre max. y min. en el indicador de nivel de aceite **16**.



- Ahora inserte el tapón de aceite **3** firmemente en el orificio de llenado de aceite.

¡ATENCIÓN!

Compruebe el nivel de aceite antes de cada puesta en marcha.

3.2 Puesta en funcionamiento

LEA EL MANUAL DE INSTRUCCIONES DE LA HERRAMIENTA NEUMÁTICA ANTES DE CONECTARLA AL COMPRESOR.

- Asegúrese de que el interruptor de encendido/apagado **2** esté presionado hacia abajo. Ahora conecte el compresor a una toma de corriente con toma a tierra y protegida con un interruptor diferencial.

3.2.1 Encendido y apagado

- Accione el interruptor de encendido/apagado **2** hacia arriba. El compresor se enciende.



- Para apagar el compresor, presione el interruptor de encendido/apagado **2** hacia abajo.



3.2.2 Preajustes de la presión del aire

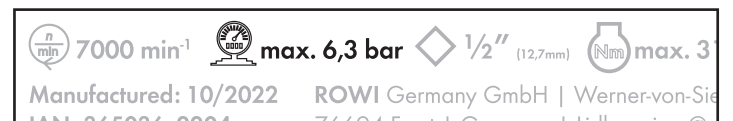
Las siguientes presiones están preestablecidas:

- Presión de conexión: aprox. 8 bar
- Presión de desconexión: aprox. 10 bar

3.2.3 Ajustes de la presión del aire

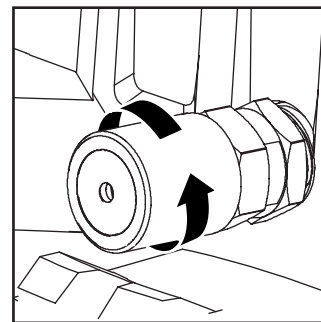
- Con el regulador de presión **13** puede ajustar la presión deseada (0 -10 bar). Preste atención a la placa de características de la herramienta neumática que se va a conectar.

EJEMPLO: Placa de características de una herramienta neumática



- Puede leer la presión real suministrada en el manómetro **15**. Se suministra en el acoplamiento rápido **14**.
- La presión real del aire en la caldera **5** se muestra en el manómetro **10**. Se muestra en el acoplamiento rápido **12**.

3.2.4 Válvula de seguridad



- La válvula de seguridad **11** se ajusta a la presión máxima admisible del depósito a presión **5**. No está permitido ajustar la válvula de seguridad **11** ni retirar el bloqueo de la conexión entre la tuerca de drenaje y su tapa.
- Gire la tuerca de drenaje en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir la salida de la válvula de seguridad **11**.
- La válvula de seguridad **11** dejará salir el aire de forma audible. A continuación, vuelva a apretar la tuerca de vaciado en el sentido de las agujas del reloj .

ADVERTENCIA

Repita este proceso cada 30 horas de funcionamiento o al menos tres veces al año.

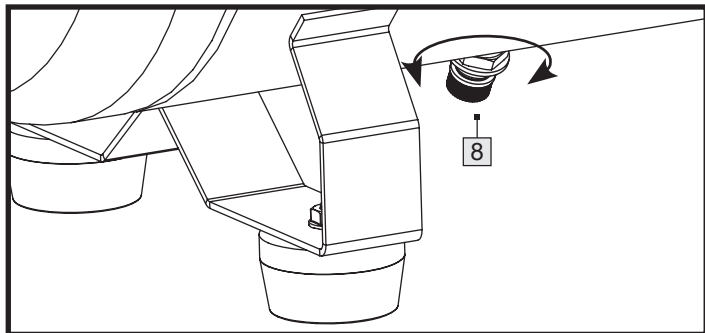
3.2.5 Drenar el agua de condensación

En el fondo de la caldera [5] se acumula el agua de condensación.

- Coloque un recipiente debajo del tapón de drenaje [8] para poder recoger el agua de condensación.
- Abra el tapón de drenaje [8] del fondo de la caldera completamente ↺.
- Espere hasta que el agua de condensación se haya vaciado por completo.
- Entonces cierre el tapón de drenaje [8] ↻ de nuevo.

ATENCIÓN

El agua de condensación solo debe vaciarse cuando la caldera [5] **NO** está bajo presión.



ADVERTENCIA

Drene el agua de condensación después de cada uso, o al menos una vez a la semana.

3.2.6 Liberar el exceso de presión (ajustar la presión)

- Apague el compresor.
- Utilice al ralentí el exceso de presión con una herramienta neumática.

3.2.7 Limpieza y sustitución de los filtros de aire

Si el aparato funciona con los filtros de aire obstruidos o dañados, puede sufrir daños.

- Limpie los filtros de aire [4] cada 50 horas de funcionamiento.
- En un entorno limpio, sustituya los filtros de aire [4] o el elemento del filtro de gomaespuma de su interior por piezas de recambio originales al menos una vez al año. Un entorno polvoriento requiere una sustitución más frecuente.

3.2.7.1 Desmontar los filtros de aire

- Desenrosque ↺ el filtro de aire [4] a la derecha y a la izquierda del compresor.

3.2.7.2 Limpieza de los filtros de presión

- Limpie el filtro de aire [4] o el elemento del filtro de gomaespuma de su interior, o monte un filtro de aire nuevo.
- Sople el filtro de aire [4] con aire comprimido.
- Abra el filtro de aire [4] por el tornillo del centro ↺, retire el elemento del filtro de gomaespuma y límpielo.
- Ahora vuelva a colocar el elemento del filtro limpio.
- Cierre el filtro de aire [4] con el tornillo ↻.

3.2.7.3 Montar los filtros de aire

- Enrosque a mano ↻ el filtro de aire [4] limpio o el nuevo a la derecha y a la izquierda del compresor.

3.2.8 Cambiar el aceite

- El aceite se debe cambiar después de 100 horas de funcionamiento o, a más tardar, después de 6 meses.
- Apague el motor y desconecte el enchufe de la toma de corriente. Asegúrese de que el compresor se ha enfriado.
- Quite el tapón de aceite [3]. Una vez que haya liberado la presión de aire, puede desenroscar el tapón de drenaje de aceite [16] de la bomba del compresor.
- Para evitar que el aceite se salga de forma descontrolada, sujete un pequeño canalón metálico debajo y recoja el aceite en un recipiente.
- Si el aceite no se vacía por completo, se recomienda inclinar el compresor un **poco** (<10°). Una vez que el aceite se haya drenado, vuelva a colocar el tapón de drenaje de aceite [16] ↻.
- Elimine el aceite usado en un punto de recogida de aceite adecuado.

Recomendamos el aceite para compresores L-DAB 46 o el aceite para compresores 15W-40 de Mobil, Castrol o LIQUI MOLY.

3.2.9 Interruptor de sobrecarga

El compresor está equipado con un interruptor de sobrecarga [24]. Si el compresor se sobrecarga, el interruptor de sobrecarga [24] desconecta automáticamente la unidad para proteger el compresor.

Cuando el interruptor de sobrecarga [24] se dispara:

- Desconecte el compresor con el interruptor de encendido/apagado [2].
- Espere a que el compresor se haya enfriado.
- Pulse el interruptor de sobrecarga [24].
- Reinicie el compresor.

4. Limpieza, mantenimiento, transporte y almacenamiento por parte del usuario

- Limpie y realice el mantenimiento de su compresor de forma cuidadosa y periódica. Solo así se garantiza el buen funcionamiento y una vida útil larga.
- Independientemente del número de trabajos o actuaciones, realice el mantenimiento y limpie el aparato después de cada uso.
- ¡Utilice siempre guantes y máscara de protección!

4.1 Medidas de seguridad

Asegúrese de respetar las siguientes instrucciones al realizar los trabajos de mantenimiento y limpieza:

- Apague el compresor pulsando el interruptor de encendido/apagado [2].
- Desconecte el compresor de la red eléctrica desenchufándolo. De esta forma, el compresor queda desconectado de la red eléctrica.

- Libere la presión del compresor para evitar daños materiales. Puede, por ejemplo, conectar una pistola de soplado de aire comprimido al compresor y así vaciar el depósito a presión [5].
- Preste atención a las instrucciones de eliminación indicadas en este manual de instrucciones. La eliminación inadecuada puede dañar el medio ambiente o su salud.
- Antes de realizar el mantenimiento, limpie el aparato de cualquier sustancia peligrosa que pueda haberse acumulado en ella (debido a los procesos de trabajo). Evite cualquier contacto de la piel con estas sustancias. Si la piel entra en contacto con polvos peligrosos, puede provocar una dermatitis grave. Si se genera o levanta polvo durante los trabajos de mantenimiento, puede ser inhalado.
- El aceite se debe cambiar después de 100 horas de funcionamiento o, a más tardar, después de 6 meses.
- No introduzca ningún objeto en el compresor.
- No utilice el compresor si la manguera o sus conexiones tienen fugas o están dañadas. No intente repararlos, sino sustitúyalos. Las abrazaderas de las mangueras deben estar siempre apretadas. Las abrazaderas de manguera sueltas pueden permitir que el aire se escape sin control.
- Limpie los filtros de aire [4] cada 50 horas de funcionamiento y sustitúyalos al menos una vez al año. Los filtros de aire obstruidos y llenos de polvo pueden dañar el compresor.
- Mantenga a los niños y a los animales alejados de la zona de funcionamiento del compresor.
- Solo personas instruidas pueden usar el aparato y realizar el mantenimiento. Solo personas cualificadas pueden realizar las reparaciones.
- En la medida de lo posible, las inspecciones, los ajustes y los trabajos de mantenimiento deben ser realizados por la misma persona o su sustituto y documentados en un libro de mantenimiento.

4.2 Mantenimiento del depósito a presión

- Drene el agua de condensación después de cada uso, o al menos una vez a la semana. El agua de condensación solo debe vaciarse cuando la caldera [5] **NO** está bajo presión.
- Abra y vuelva a cerrar la válvula de seguridad [11] al menos tres veces al año. La válvula de seguridad [11] protege el compresor. Protege el contenedor presurizado [5]. En el momento en que el aire en el recipiente [5] alcanza o supera la presión de funcionamiento máxima permitida, la válvula de seguridad [11] se abre y deja escapar el aire comprimido, reduciendo así la presión en el compresor.

4.3 Limpieza

- Limpie el aparato solo cuando esté apagado y frío.
- Limpie la carcasa del aparato únicamente con un paño suave y ligeramente humedecido. No utilice nunca productos de limpieza abrasivos o que rayen.
- Asegúrese de que no entre humedad en el aparato durante la limpieza para evitar daños irreparables en este.
- También puede eliminar los depósitos de polvo con una pistola de aire comprimido (a baja presión).

4.4 Transporte

- Con la ayuda del mango de transporte [1], el compresor puede transportarse sobre sus ruedas [7].
- Nunca transporte el compresor cuando el depósito a presión [5] esté bajo presión.

4.5 Almacenamiento

- Para protegerlo de la suciedad, el compresor debe cubrirse después de cada uso. El embalaje puede utilizarse para guardar el compresor.
- No cubra el compresor hasta que se haya enfriado completamente.
- Guarde el compresor y su manual de instrucciones juntos. Guarde la máquina y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, sin polvo y sin heladas.
- Nunca almacena el compresor cuando el depósito a presión [5] esté bajo presión.
- Guarde la botella de aceite [22] en un lugar fresco. Mantener el envase bien cerrado en un lugar seco y bien ventilado. Mantener alejado del fuego y del calor. Almacenar lejos de alimentos y óxidos fuertes. Guárdalo bajo llave.

4.6 Solución de problemas

Problema	Posibles causas	Solución
El motor no se pone en marcha.	No hay tensión o es demasiado baja.	Asegúrese de que el enchufe está insertado en la toma de corriente. Compruebe el fusible y sustitúyalo si es necesario. Compruebe la tensión de la red.
	Temperatura exterior demasiado baja.	Asegúrese de que la temperatura ambiente sea de +5 °C.
	La unidad no está encendida.	Pulse el interruptor de encendido/apagado [2] en la posición "I", para encender el compresor.
	Hay muy poco aceite en el sistema de la bomba.	Compruebe el nivel de aceite y rellene si es necesario.
	El alargador es demasiado largo o demasiado fino.	Cambie el cable alargador (mín. 1,5 mm ² , máx. 5 m de largo).
	El motor se ha sobrecalentado. El interruptor de sobrecarga [24] se ha disparado.	Deje que el compresor se enfríe y pulse el interruptor de sobrecarga [24]. Reinicie el compresor.
Ruidos extraños	Las conexiones de aire comprimido están sueltas.	Compruebe todas las conexiones y ajústelas con cuidado si es necesario.
Fuertes vibraciones	Las conexiones de aire comprimido están sueltas.	Realice el mantenimiento y la revisión del compresor.
El compresor se enciende con frecuencia.	El compresor está sobrecargado.	Siga las instrucciones del fabricante de su herramienta o aparato, especialmente en lo que respecta a la cantidad de aire comprimido necesaria.
	Demasiada agua de condensación en la caldera [5].	Vacíe la caldera [5] regularmente.
El compresor funciona sin interrupción / El compresor no alcanza la presión de desconexión.	Las herramientas y aparatos de aire comprimido conectados tienen un consumo de aire demasiado elevado.	Siga las instrucciones del fabricante de su herramienta de aire comprimido, especialmente en lo que respecta a la cantidad de aire comprimido necesaria.
	Los acoplamientos rápidos [12] & [14] tienen fugas.	Comprobar los acoplamientos rápidos [12] & [14], sustituirlos si es necesario.
	Fugas en las conexiones de aire comprimido.	Compruebe la manguera de aire comprimido y las herramientas neumáticas, y cámbielas si es necesario.

4.7 Lista de piezas de recambio para aplicaciones críticas de seguridad

- [3] Tapón de aceite
- [4] Filtros de aire
- [8] Tapón de drenaje para el agua de condensación
- [11] Válvula de seguridad
- [12] & [14] Acoplamiento rápido

4.8 Piezas y consumibles que deben ser revisados regularmente y sustituidos si es necesario:

- Recipiente a presión
- Tapón de drenaje para el agua de condensación
- Conexiones de manguera y acoplamientos rápidos
- Ruedas y pies
- Cable y enchufe de red
- Válvula de seguridad
- Filtro de aire y elementos filtrantes

5. Eliminación

- El aparato, los accesorios y los embalajes* deben reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

El cubo de basura tachado indica que el aparato debe retirarse por separado de los residuos municipales no clasificados al final de su vida útil.



Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE. No tire el producto a la basura doméstica, sino a través de los puntos de recogida municipales para el reciclaje de materiales. Para obtener información sobre cómo deshacerse del aparato desechado, póngase en contacto con la autoridad local o la administración municipal.



El envase está fabricado con materiales respetuosos con el medio ambiente que puede eliminar en los puntos de reciclaje locales.



Preste atención al etiquetado de los materiales de embalaje al separar los residuos, éstos están marcados con abreviaturas (a) y números (b) con el siguiente significado: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

5.1 Compatibilidad medioambiental y eliminación de materiales

El aceite lubricante no debe llegar al suelo, al agua o a las aguas residuales. El aceite lubricante es un residuo peligroso que debe eliminarse como tal. Tenga en cuenta las normativas locales. Elimine el aceite lubricante y los envases que contengan residuos en el punto de recogida local, la gasolinera o el distribuidor de aceite.

* Los envases no contaminados o limpios se pueden reciclar.

El agua de condensación del depósito a presión **5** contiene residuos de aceite. Elimine el agua de condensación de forma respetuosa con el medio ambiente en un punto de recogida adecuado.

6. Garantía de ROWI Germany GmbH

Estimado cliente:

Usted recibe este aparato con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, usted tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están restringidos por la garantía que se muestra a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía comienza con la fecha de compra. Conserve el recibo original en un lugar seguro. Se requiere como comprobante de compra.

Si se produce un defecto de material o de fabricación en un plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, repararemos o sustituiremos, a nuestra discreción, el producto de forma gratuita o le devolveremos el precio de compra. Este servicio de garantía requiere que, dentro del período de tres años, se presente el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo) y se describa brevemente y por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, recibirá el producto reparado o uno nuevo. Con la reparación o el reemplazo del producto no comienza un nuevo período de garantía.

Período de garantía y reclamaciones legales por defectos

La prestación de garantía no amplía el período de garantía. Esto también se aplica a las piezas reemplazadas y reparadas. Cual-

quier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe comunicarse de inmediato tras el desembalaje. Una vez transcurrido el período de garantía, las reparaciones incidentales están sujetas a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente siguiendo estrictas directivas de calidad y se ha evaluado cuidadosamente antes de la entrega.

La prestación de garantía cubre únicamente defectos materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sometidas a un desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste, ni tampoco los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Esta garantía queda anulada si el producto se daña, se utiliza incorrectamente o recibe mantenimiento de forma inadecuada. Para un uso adecuado del producto deben seguirse estrictamente todas las indicaciones de uso mencionadas en el manual de instrucciones. Deben evitarse a toda costa los usos y acciones desaconsejados o advertidos en el manual de instrucciones.

El producto no está diseñado para el uso privado y no para el uso comercial. La garantía queda anulada en caso de uso indebido o de manipulación incorrecta, de uso de la fuerza y de intervenciones que no hayan sido realizadas por nuestro servicio técnico autorizado.

Tramitación de la garantía

Para que su solicitud se tramite rápidamente, tome en cuenta las siguientes indicaciones de uso:

- Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 465607_2404) como prueba de compra.
- El número de artículo se encuentra en la placa de características del producto, en un grabado del producto, en la portada del manual (abajo a la izquierda) o en el adhesivo de la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen fallos de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto por teléfono o correo electrónico con el servicio de asistencia técnica indicado más abajo.
- A continuación, puede enviar gratuitamente el producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha facilitado, adjuntando el justificante de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo se ha producido.



Puede consultar y descargar estos y muchos otros manuales en parkside-diy.com. Este código QR te llevará directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y utilice la máscara de búsqueda para buscar el manual de instrucciones. Introduciendo el número de artículo (IAN) 465607_2404 accederá a las instrucciones de uso de su artículo.

7. Servicio

En caso de que surjan problemas durante el funcionamiento de sus productos ROWI Germany, proceda del siguiente modo:

Contacto inicial

El equipo de servicio de ROWI Germany está disponible en:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
ALEMANIA
Lidl-services@rowi-group.com
Línea directa: +800 7694 7694
(llamada gratuita desde el teléfono fijo)

Responsable de la documentación: Marc Stockenberger

Lugar: Forst

Fecha/Firma del fabricante: 20/08/2024



Marc Stockenberger
Director General

Nos reservamos el derecho a realizar cambios técnicos en lo que respecta a un mayor desarrollo.

El fabricante es el único responsable de la emisión de esta declaración de conformidad.

* El objeto de la declaración descrita anteriormente cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IAN 465607_2024

La mayoría de problemas pueden solucionarse mediante el asesoramiento técnico competente de nuestro equipo de servicio.

8. Traducción de la Declaración de conformidad original C €

Nosotros, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Alemania, declaramos que este producto cumple con las siguientes normas, documentos normativos y directivas de la UE:

Directiva relativa a las máquinas: 2006/42/CE

Compatibilidad electromagnética: 2014/30/UE

Directiva sobre emisiones sonoras en el entorno:

2000/14/CE + 2005/88/CE

Organismo notificado: Núm. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 Múnich, Alemania Procedimiento de evaluación de la conformidad según el anexo VI. Nivel de potencia sonora L_{WA} : Medido: 93,5 dB(A) – Garantizado: 95 dB(A)

Directiva sobre la comercialización de los recipientes a presión: 2014/29/UE

Directiva sobre restricciones a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos: 2011/65/UE* incluida la directiva delegada (UE) 2015/863

Normas armonizadas aplicadas:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Nombre del aparato: Compresor de doble cilindro

Número de modelo: PPKOD 5010 A1

Año de fabricación: 10/2024

Número de lote: IAN 465607_2024

1. Einleitung	20
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	20
1.2 Lieferumfang	20
1.3 Ausstattung	20
1.4 Technische Daten	21
2. Sicherheitshinweise	22
2.1 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	23
2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise	23
2.3 Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)	24
2.4 Restrisiken	24
3. Bedienung des Kompressors	25
3.1 Vor der Inbetriebnahme	25
3.1.1 FüÙe montieren	25
3.1.2 Räder montieren	25
3.1.3 Luftfilter montieren	25
3.1.4 Transportgriff montieren	25
3.1.5 Gerät aufstellen	25
3.1.6 Kompressor mit Öl füllen	26
3.2 Inbetriebnahme	26
3.2.1 Ein-/Ausschalten	26
3.2.2 Luftdruck-Voreinstellungen	26
3.2.3 Luftdruck einstellen	26
3.2.4 Sicherheitsventil	26
3.2.5 Kondenswasser ablassen	27
3.2.6 Überdruck ablassen (Druck anpassen)	27
3.2.7 Reinigung und Tausch der Luftfilter	27
3.2.7.1 Luftfilter demontieren	27
3.2.7.2 Reinigung der Druckfilter	27
3.2.7.3 Luftfilter montieren	27
3.2.8 Ölwechsel	27
3.2.9 Überlastschalter	27
4. Reinigung, Instandhaltung, Transport und Lagerung durch den Benutzer	27
4.1 Sicherheitsmaßnahmen	27
4.2 Wartung des Druckbehälters	28
4.3 Reinigung	28
4.4 Transport	28
4.5 Lagerung	28
4.6 Fehlerbehebung	29
4.7 Ersatzteilliste für sicherheitskritische Anwendungen	29
4.8 Teile und Verbrauchsmaterialien, die regelmäßig überprüft und ggf. ausgetauscht werden müssen:	29
5. Entsorgung	29
5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	30
6. Garantie der ROWI Germany GmbH	30
7. Service	31
8. Original-Konformitätserklärung C €	31

DOPPELZYLINDER-KOMPRESSOR - PPKOD 5010 A1

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Kompressor dient zum Betreiben von Druckluft-Werkzeugen in der heimischen Werkstatt. Er ist dafür konzipiert, saubere, staubfreie, trockene und unbelastete Umgebungsluft anzusaugen und zu komprimieren. Die Umgebungsluft darf keine aggressiven oder brennbaren Beimengungen enthalten. Der Kompressor darf nur in geschlossenen Räumen mit ausreichender Belüftung verwendet werden. An den Kompressor können Druckluft-Werkzeuge angeschlossen werden, die zum Blasen, Schrauben, Tackern und Lackieren verwendet werden können. Dieser Kompressor ist ebenfalls geeignet für Geräte mit höherem Leistungsbedarf wie Druckluft-Schlagschrauber oder Druckluft-Meißelhämmer. Hinsichtlich der richtigen Anwendung dieser Druckluft-Werkzeuge, lesen Sie die respektiven Betriebsanleitungen. Der Kompressor und die angeschlossenen Druckluft-Werkzeuge dürfen nur von einer eingewiesenen Person betrieben werden. Für Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, sowie Kinder und Jugendliche ist der Betrieb des Kompressors und angeschlossener Druckluft-Werkzeuge verboten. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Bedienungsanleitung.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Dieses Produkt ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Kompressor
- 2x Rad
- 2x Radabdeckung
- 2x Standfuß
- 2x Luftfilter

- Montagematerial:
 - 2x Flanschmutter
 - 2x Mutter
 - 2x Kreuzschlitzschraube ⊕
 - 2x Unterlegscheibe
 - 2x Sechskantschraube M8x25
 - 2x Sechskantschraube M8x12

- 1x Flasche Kompressorenöl (250 ml)

- 1x Bedienungsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1 Transportgriff
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Öl-Verschlussstopfen
- 4 Luftfilter
- 5 Druckbehälter (Kessel)
- 6 Radabdeckung
- 7 Räder
- 8 Ablassschraube (für Kondenswasser)
- 9 Standfüße
- 10 Manometer (Behälterdruck)
- 11 Sicherheitsventil
- 12 Schnellkupplung (Behälterdruck)
- 13 Druckregler
- 14 Schnellkupplung (geregelter Druck)
- 15 Manometer (geregelter Druck)
- 16 Öl-Ablassschraube / Ölstandsanzeige
- 17 Kreuzschlitzschrauben
- 18 Unterlegscheiben
- 19 Flanschmuttern
- 20 Sechskantschrauben M8x25
- 21 Muttern
- 22 Flasche Kompressorenöl
- 23 Sechskantschrauben M8x12
- 24 Überlastschalter

1.4 Technische Daten

Bemessungsspannung: 230 V~ 50 Hz (~ Wechselstrom)
 Bemessungsleistung: 2200 W
 Betriebsart: S1*
 Schutzklasse: I



Höchste Drehzahl des Kompressors: 2850 min⁻¹
 Druckbehältervolumen: 50 l



Zulässiger Höchstdruck: max. 10 bar
 Theo. Ansaugleistung ca. 412 l/min
 Theo. Abgabeleistung ca. 148 l/min (7 bar)

IP32 Schutzart: IP32**



Maße: 784 x 418 x 695 mm
 Gesamtmasse: 41 kg



Kompressorenöl: L-DAB 46

* Dauerbetrieb bei konstanter Belastung

** IP3X: Schutz gegen Eindringen von Fremdkörpern Ø > 2,5 mm.
 Werkzeuge und Drähte fernhalten.
 IPX2: Schutz gegen schräg fallendes Wasser (Tropfwasser),
 15° gegenüber normaler Betriebslage.

TYPENSCHILD

PLAKETTE

- a) maximaler Betriebsdruck (PS in bar);
- b) maximale Betriebstemperatur (Tmax in °C);
- c) minimale Betriebstemperatur (Tmin in °C);
- d) Fassungsvermögen des Behälters (V in L);
- e) Name, eingetragener Handelsname bzw. eingetragene Handelsmarke und Anschrift des Herstellers;
- f) Baumusterkennzeichnung und Serien- bzw. Chargenkennzeichnung des Behälters.

Erläuterungen zu allen auf dem Produkt zu findenden Symbolen

	WARNUNG Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.
	Bedienungshandbuch muss gelesen werden.
	ACHTUNG! Vor Erstinbetriebnahme: 1- Öl auffüllen 2- Öl-Verschlussstopfen austauschen
	Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf nur unter trockenen Umgebungsbedingungen stationiert, gelagert und betrieben werden.
	Gefahr heißer Temperaturen
	Kompressoranlage kann ohne Warnung anlaufen.
IP32	Schutzart
	Den Hahn nicht öffnen, bevor der Luftschlauch angeschlossen ist.
	Nicht anlassen
	Augenschutz tragen
	Atemschutz tragen
	Gehörschutz tragen
	Schutzhandschuhe tragen
	Garantierter Schallleistungspegel

Lärmemissionswerte

Schalldruckpegel L_{DA} = 73,5 dB (A)
 Unsicherheit K_{DA} = 1,89 dB
 Schallleistungspegel L_{WA} = 93,5 dB (A)
 Unsicherheit K_{WA} = 1,89 dB

Garantierter Schallleistungspegel: 95 dB (A)

Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- Der in diesen Anweisungen angegebenen Lärmpegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.

WARNUNG!

- Die Lärmemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet und was für ein Zubehörteil eingesetzt wird.

2. Sicherheitshinweise

 **ACHTUNG! BEIM GEBRAUCH DIESES KOMPRESSORS MÜSSEN ZUM SCHUTZ GEGEN ELEKTRISCHEN SCHLAG, VERLETZUNGS- UND BRANDGEFAHR FOLGENDE GRUNDSÄTZLICHE SICHERHEITSMASSNAHMEN BEACHTET WERDEN.**

LESEN UND BEACHTEN SIE DIESE HINWEISE, BEVOR SIE DEN KOMPRESSOR BENUTZEN.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.

- Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse.

- Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Das Eindringen von Wasser in den Kompressor erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie den Kompressor nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht. Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Heizungen, Herden, Kühlschränken).
- Ein Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) dient als Schutz gegen einen tödlichen Stromschlag.
- Verwenden Sie keinen Zwischenstecker.

4. Halten Sie andere Personen fern.

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, nicht den Kompressor oder das Kabel berühren. Halten Sie sie, sowie Haustiere von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf.

- Der unbenutzte Kompressor sollte in einem trockenen, staubfreien und abgeschlossenen Raum, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgestellt werden.

6. Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht.

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung oder Schmuck können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wir empfehlen das Tragen von rutschfestem Schuhwerk.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

8. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung.

- Tragen Sie IMMER eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske. Die Abluft des Kompressors kann Wasser, Öl, Metallpartikel und Verunreinigungen aus dem Kompressor enthalten.

9. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel.

- Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

10. Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt.

- Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Halten Sie den Griff, den Kessel und das Gehäuse trocken, sauber und frei von Öl.
- Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung und den Stecker des Kompressors und lassen Sie diese bei Beschädigung vom Hersteller oder seinem Kundendienst ersetzen.

- Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie es, wenn dieses beschädigt ist.

11. Ziehen Sie den Netzstecker.

- Trennen Sie den Kompressor von der Stromversorgung, vor der Wartung/Reinigung und beim Tauschen von Druckluft-Werkzeugen.

12. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf.

- Vergewissern Sie sich, dass der Kompressor beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

13. Benutzen Sie Verlängerungskabel bei Arbeiten im Freien.

- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.

14. Seien Sie aufmerksam.

- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie den Kompressor nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Kompressors kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

15. Überprüfen Sie den Kompressor auf eventuelle Beschädigungen.

- Vor jedem Gebrauch des Kompressors müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie Funktion untersucht werden.
- Prüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Kompressors zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit es nicht anders in dieser Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen beim Kundendienst ersetzt werden. Benutzen Sie keinen Kompressor, dessen Schalter defekt ist.
- Das Betreiben eines Kompressors, bei dem sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt, ist gefährlich.

16. ACHTUNG!

- Verwenden Sie den Kompressor, Zubehör, Druckluft-Werkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch des Kompressors oder Zubehörteile für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

17. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

- Dieser Kompressor entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Kompressors erhalten bleibt.

18. Geräusche (Schallemissionen).

- Während der Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

19. Austausch der Anschlussleitung.

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

2.1 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen oder Tiere.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Ziehen Sie den Kompressor niemals am Schlauch.

2.2 Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus.
- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühzubehör (z. B. Farbspritzpistolen) halten Sie während des Befüllens Abstand zum Gerät. Spritzen Sie nicht in Richtung des Kompressors!
- Bei niedrigen Temperaturen unter 0 °C ist der Motoranlauf verboten.

Warnung!

Verstopfte Ölfilter oder ein Versagen von Ventilen führen zu mangelnder Schmierung.

- Stellen Sie sicher, dass die Ölkühleinrichtungen sauber gehalten werden und die Schutzeinrichtungen im betriebsfähigen Zustand bleiben.
- Vermeiden Sie starke Belastungen auf das Leitungssystem, indem Sie flexible Schlauchanschlüsse verwenden ,um Knickstellen zu vermeiden.
- Gefahr des Einatmens schädlicher Gase, Nebel und Dämpfe.

Warnung!

Alle Schläuche und Armaturen von straßenfahrbaren Kompressoren für die Benutzung auf Baustellen beim zulässigen Höchstdruck geeignet sein müssen.

- Es ist empfohlen, dass Zuführschläuche bei Drücken über 7 bar mit einem Sicherheitskabel, z. B. einem Drahtseil ausgestattet werden sollten.

Betreiben Sie den Kompressor über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Der Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.

- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

WARNUNG!

- Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
- Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
- Das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingungen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen KEINE brennbaren Gase Ex und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.
- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportgriffes.

2.3 Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in ordnungsmäßigem Zustand zu erhalten, ordnungsmäßig zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Aufsichtsbehörden können im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Bediener oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, kontaktieren Sie umgehend das Service-Center.

2.4 Restrisiken

Auch wenn Sie diese Maschine vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Maschine auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.

WARNUNG!

- Diese Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

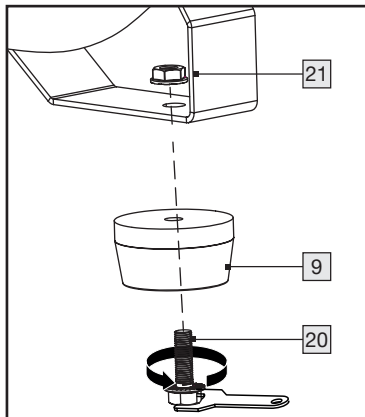
ACHTUNG! Betreiben Sie den Kompressor zu Ihrer eigenen Sicherheit erst, nachdem Sie die Sicherheitshinweise gelesen haben. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung in ständiger Nähe zum Kompressor auf.

3. Bedienung des Kompressors

3.1 Vor der Inbetriebnahme

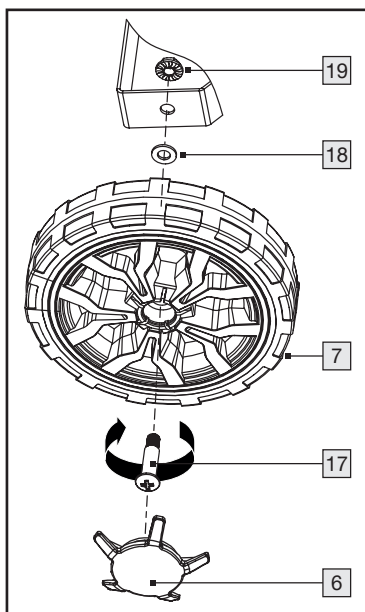
Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und alle Transportsicherungen vom Gerät. Überprüfen Sie, ob der Packungsinhalt vollständig und unbeschädigt ist. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

3.1.1 FüÙe montieren



- Montieren Sie den Standfuß **9** mit der Sechskantschraube **20** und der Mutter **21** wie in der Abbildung dargestellt.
- Wiederholen Sie diese Schritte, um den zweiten Standfuß **9** zu montieren.
- Ein Maulschlüssel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

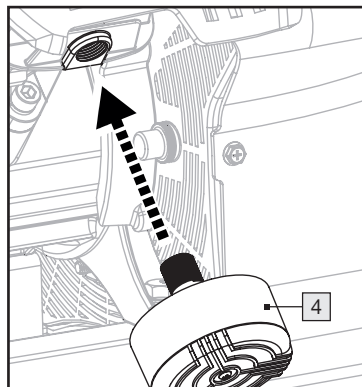
3.1.2 Räder montieren



- Führen Sie die Kreuzschlitzschraube **17** durch die Bohrung im Rad **7** anschließend in die Unterlegscheibe **18**.
- Achten Sie darauf, dass sich das Rad **7** noch auf der Schraube **17** drehen lässt.
- Führen Sie die Kreuzschlitzschraube **17** durch die Bohrung am Radgestänge.
- Befestigen Sie das Rad **7** mit der Flanschnutter **19**.
- Abschließend verdecken Sie die Schraube **17** mit dem Radabdeckung **6**.
- Wiederholen Sie diese Schritte, um das zweite Rad **7** zu montieren.

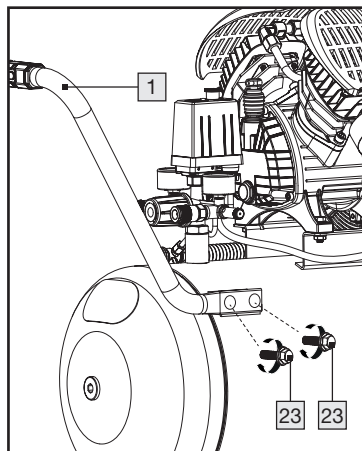
- Ein Schraubendreher \oplus ist nicht im Lieferumfang enthalten.

3.1.3 Luftfilter montieren



- Schrauben \cup Sie die zwei mitgelieferten Luftfilter **4** am Gerät handfest an.

3.1.4 Transportgriff montieren



- Montieren Sie den Transportgriff **1** mit den Sechskantschrauben **23** wie in der Abbildung dargestellt.
- Ein Maulschlüssel ist nicht im Lieferumfang enthalten.

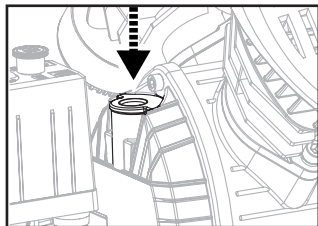
3.1.5 Gerät aufstellen

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

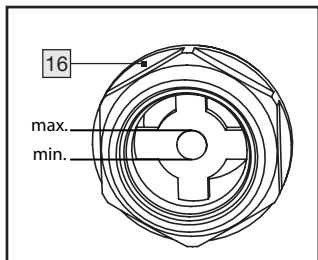
- Der Boden muss fest, flach und waagrecht sein. Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der Netzstecker notfalls leicht abgezogen werden kann. Es wird von der Verwendung einer Kabelverlängerung abgeraten. Lange Zuleitungen können einen Spannungsabfall verursachen und somit den Motoranlauf verhindern.
- Sollten Sie dennoch eine Kabelverlängerung verwenden müssen, achten Sie darauf, dass diese nicht länger als 5 m ist und dass der Querschnitt mindestens 1,5 mm² beträgt. Kabelverlängerung **IMMER** ausgerollt einsetzen!

3.1.6 Kompressor mit Öl füllen

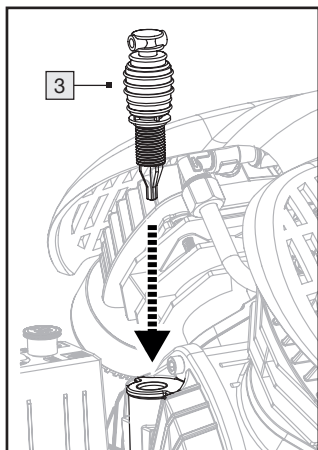
- Bei der Erstinbetriebnahme muss das Verdichterpumpengehäuse mit Öl gefüllt werden.
- Entfernen Sie den Transportdeckel der Öleinfüllöffnung.



- Füllen Sie das mitgelieferte Kompressorenöl **22** in das Verdichterpumpengehäuse.



- Der Ölstand muss sich zwischen max. und min. der Ölstandsanzeige **16** befinden wie in der Abbildung dargestellt.



- Stecken Sie nun den Öl-Verschlusstopfen **3** fest in die Öleinfüllöffnung.

ACHTUNG!

Überprüfen Sie den Ölstand vor jeder Inbetriebnahme!

3.2 Inbetriebnahme

LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG DES DRUCKLUFT-WERKZEUGS, BEVOR SIE ES AN DEN KOMPRESSOR ANSCHLIESSEN!

- Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Aus-Schalter **2** nach unten gedrückt ist. Schließen Sie nun den Kompressor an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an.

3.2.1 Ein-/Ausschalten

- Ziehen Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** nach oben. Der Kompressor wird eingeschaltet.



- Zum Ausschalten des Kompressors drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **2** nach unten.



3.2.2 Luftdruck-Voreinstellungen

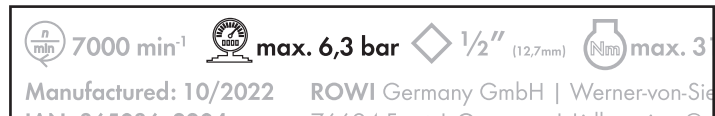
Folgende Drücke sind voreingestellt:

- Einschaltdruck: ca. 8 bar
- Ausschaltdruck: ca. 10 bar

3.2.3 Luftdruck einstellen

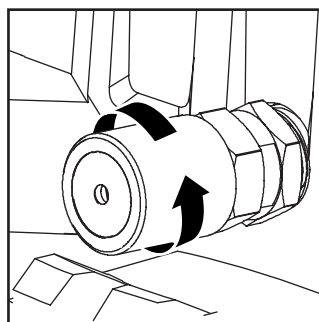
- Mit dem Druckregler **13** können Sie den gewünschten Druck einstellen (0 - 10 bar). Achten Sie dabei auf das Typenschild des anzuschließenden Druckluft-Werkzeugs!

BEISPIEL: Typenschild eines Druckluft-Werkzeugs



- Den tatsächlich abgegebenen Druck können Sie auf dem Manometer **15** ablesen. Dieser wird an der Schnellkupplung **14** abgegeben.
- Der tatsächliche Luftdruck im Kessel **5** wird auf dem Manometer **10** angezeigt. Dieser wird an der Schnellkupplung **12** abgegeben.

3.2.4 Sicherheitsventil



- Das Sicherheitsventil **11** ist auf den höchstzulässigen Druck des Druckbehälters **5** eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil **11** zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
- Drehen Sie die Ablassmutter zum Öffnen gegen den Uhrzeigersinn \curvearrowright , um den Auslass des Sicherheitsventils **11** zu öffnen.
- Das Sicherheitsventil **11** lässt nun hörbar Luft ab. Anschließend drehen Sie die Ablassmutter wieder im Uhrzeigersinn \curvearrowleft fest.

HINWEIS

Wiederholen Sie diesen Prozess alle 30 Betriebsstunden oder mindestens dreimal im Jahr.

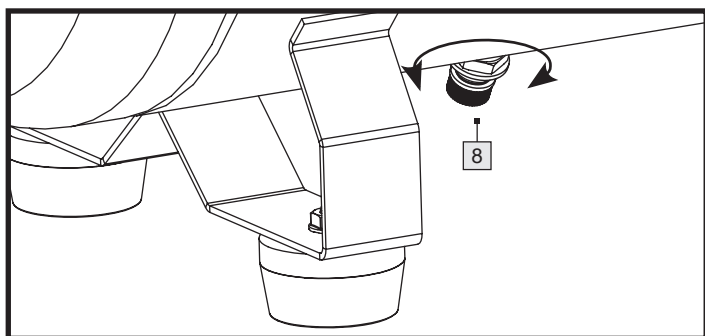
3.2.5 Kondenswasser ablassen

Am Boden des Kessels [5] sammelt sich Kondenswasser.

- Stellen Sie einen Behälter unter die Ablassschraube [8], um das Kondenswasser abzufangen.
- Ablassschraube [8] an der Kesselunterseite komplett öffnen ☺.
- Warten Sie, bis das Kondenswasser vollständig abgelaufen ist.
- Verschließen Sie danach die Ablassschraube [8] ☺ wieder.

ACHTUNG

Das Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der Kessel [5] **NICHT** unter Druck steht.



HINWEIS

Lassen Sie nach jedem Betrieb, mindestens jedoch einmal pro Woche, das Kondenswasser ab.

3.2.6 Überdruck ablassen (Druck anpassen)

- Schalten Sie den Kompressor aus.
- Verbrauchen Sie den Überdruck mit einem Druckluft-Werkzeug im Leerlauf.

3.2.7 Reinigung und Tausch der Luftfilter

Wenn das Gerät mit verstopften oder beschädigten Luftfiltern betrieben wird, kann es beschädigt werden.

- Reinigen Sie die Luftfilter [4] alle 50 Betriebsstunden.
- Ersetzen Sie in sauberer Umgebung die Luftfilter [4] bzw. das darin liegende Filterelement aus Schaumstoff mindestens einmal im Jahr durch Original-Ersatzteile. Eine staubige Umgebung erfordert ein häufigeres Auswechseln.

3.2.7.1 Luftfilter demontieren

- Schrauben ☺ Sie den Luftfilter [4] rechts und links vom Kompressor ab.

3.2.7.2 Reinigung der Druckfilter

- Reinigen Sie den Luftfilter [4] bzw. das darin liegende Filterelement aus Schaumstoff oder montieren Sie einen neuen Luftfilter.
- Blasen Sie den Luftfilter [4] mit Druckluft aus.
- Öffnen Sie den Luftfilter [4] an der Schraube im Zentrum ☺, entnehmen Sie das Filterelement aus Schaumstoff und reinigen Sie es.
- Legen Sie nun das gereinigte Filterelement wieder ein.
- Schließen Sie den Luftfilter [4] mit der Schraube ☺.

3.2.7.3 Luftfilter montieren

- Schrauben ☺ Sie den gereinigten bzw. den neuen Luftfilter [4] rechts und links vom Kompressor handfest an.

3.2.8 Ölwechsel

- Das Öl muss nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden bzw. spätestens nach 6 Monaten.
- Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Stellen Sie sicher, dass der Kompressor abgekühlt ist.
- Entfernen Sie den Öl-Verschlussstopfen [3]. Nachdem Sie den eventuell vorhandenen Luftdruck abgelassen haben, können Sie die Öl-Ablassschraube [16] an der Verdichterpumpe heraus-schrauben.
- Damit das Öl nicht unkontrolliert herausläuft, halten Sie eine kleine Blechrinne darunter und fangen Sie das Öl in einem Behälter auf.
- Falls das Öl nicht vollständig herausläuft, empfehlen wir den Kompressor ein **wenig** (<10°) zu neigen. Ist das Öl herausgelaufen, setzen Sie die Öl-Ablassschraube [16] wieder ein ☺.
- Das Altöl entsorgen Sie bei einer entsprechenden Annahmestelle für Altöl.

Wir empfehlen L-DAB 46 Kompressorenöl oder 15W-40 Kompressorenöl von Mobil, Castrol oder LIQUI MOLY.

3.2.9 Überlastschalter

Der Kompressor ist mit einem Überlastschalter [24] ausgestattet. Bei Überlastung des Kompressors schaltet der Überlastschalter [24] das Gerät automatisch ab, um den Kompressor zu schützen.

Wenn der Überlastschalter [24] auslöst:

- Schalten Sie den Kompressor mit dem Ein-/Aus-Schalter [2] aus.
- Warten Sie, bis der Kompressor abgekühlt ist.
- Drücken Sie den Überlastschalter [24].
- Starten Sie den Kompressor neu.

4. Reinigung, Instandhaltung, Transport und Lagerung durch den Benutzer

- Reinigen und warten Sie Ihren Kompressor sorgfältig und regelmäßig. Nur so kann ein einwandfreier Betrieb und eine lange Lebensdauer gewährleistet werden.
- Ungeachtet der Anzahl an Arbeitsgängen bzw. der Betätigungen, warten und reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe und eine Schutzmaske!

4.1 Sicherheitsmaßnahmen

Beachten Sie bei Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten unbedingt folgende Hinweise:

- Schalten Sie den Kompressor ab, indem Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] nach unten drücken.
- Trennen Sie den Kompressor von der Stromversorgung, indem Sie den Netzstecker ziehen. Somit ist der Kompressor von der Energieversorgung getrennt.

- Lassen Sie den Druck vom Kompressor ab, um Materialschäden zu vermeiden. Sie können z. B. eine Druckluft-Ausblaspistole an den Kompressor anschließen und somit den Druckbehälter [5] entleeren.
- Achten Sie auf die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Entsorgungshinweise. Eine nicht sachgemäße Entsorgung kann die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.
- Das Öl muss nach 100 Betriebsstunden gewechselt werden bzw. spätestens nach 6 Monaten.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Kompressor.
- Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn der Schlauch oder dessen Verbindungen undicht oder beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, diese zu reparieren, sondern tauschen Sie diese aus. Schlauchschellen müssen immer fest angezogen sein. Lose Schlauchschellen können Luft unkontrolliert entweichen lassen.
- Reinigen Sie die Luftfilter [4] alle 50 Betriebsstunden und ersetzen Sie diese mindestens einmal im Jahr. Verstopfte und staubige Luftfilter können zu Beschädigungen am Kompressor führen.
- Halten Sie Kinder aber auch Tiere weit vom Funktionsbereich des Kompressors fern.
- Das Gerät darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

4.2 Wartung des Druckbehälters

- Lassen Sie nach jedem Betrieb, mindestens jedoch einmal pro Woche, das Kondenswasser ab. Das Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der Kessel [5] **NICHT** unter Druck steht.
- Mindestens dreimal im Jahr das Sicherheitsventil [11] öffnen und wieder schließen. Das Sicherheitsventil [11] schützt den Kompressor. Es sichert den unter Druck stehenden Behälter [5] ab. Sobald die Luft im Behälter [5] den maximal zulässigen Betriebsdruck erreicht bzw. überschreitet, öffnet sich das Sicherheitsventil [11] und lässt die Druckluft entweichen und senkt dadurch den Druck im Kompressor.

4.3 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät ausschließlich im ausgeschalteten und kalten Zustand.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes ausschließlich mit einem leicht feuchten, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.
- Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Sie können ebenfalls mithilfe einer Druckluft-Ausblaspistole (bei niedrigem Druck) Staubablagerungen entfernen.

4.4 Transport

- Mit dem Transportgriff [1] kann der Kompressor auf den Rädern [7] transportiert werden.
- Transportieren Sie den Kompressor niemals, wenn der Druckbehälter [5] unter Druck steht.

4.5 Lagerung

- Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte der Kompressor nach jedem Gebrauch abgedeckt werden. Die Verpackung kann zur Lagerung des Kompressors eingesetzt werden.
- Decken Sie den Kompressor erst ab, wenn er vollständig abgekühlt ist.
- Bewahren Sie den Kompressor und seine Bedienungsanleitung zusammen auf. Lagern Sie die Maschine an einem dunklen, trockenen, staub- und frostfreiem Ort.
- Lagern Sie den Kompressor niemals, wenn der Druckbehälter [5] unter Druck steht.
- Ölflasche [22] kühl lagern. Behälter dicht verschlossen an einem trockenen, gut gelüfteten Ort aufbewahren. Von Feuer und Hitze fernhalten. Getrennt von Lebensmitteln und starken Oxiden lagern. Unter Verschluss aufbewahren.

4.6 Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache(n)	Abhilfe
Der Motor springt nicht an.	Keine oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Sicherung und wechseln Sie diese ggf. aus. Überprüfen Sie die Netzspannung.
	Außentemperatur zu niedrig.	Für +5 °C Umgebungstemperatur sorgen.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Betätigen Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] auf Position „I“, um den Kompressor einzuschalten.
	Es befindet sich zu wenig Öl im Pumpensystem.	Überprüfen Sie den Ölstand und füllen Sie ggf. Öl nach.
	Das Verlängerungskabel ist zu lang oder zu dünn.	Ersetzen Sie das Verlängerungskabel (mind. 1,5 mm ² , max. 5 m lang).
	Der Motor ist überhitzt. Überlastschalter [24] wurde ausgelöst.	Kompressor abkühlen lassen und Überlastschalter [24] drücken. Kompressor neustarten.
Ungewöhnliche Geräusche	Die Druckluft-Verbindungen sind lose.	Überprüfen Sie sämtliche Verbindungsteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.
Starke Schwingungen	Die Druckluft-Verbindungen sind lose.	Kompressor warten und instandhalten.
Der Kompressor schaltet häufig ein.	Der Kompressor ist überlastet.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Werkzeuges bzw. Ihrer Geräte, insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Zu viel Kondenswasser im Kessel [5].	Entleeren Sie den Kessel [5] regelmäßig.
Der Kompressor läuft ohne Unterbrechung / Kompressor erreicht den Ausschaltdruck nicht.	Angeschlossene Druckluft-Werkzeuge und -Geräte haben einen zu hohen Luftverbrauch.	Beachten Sie die Hersteller-Hinweise Ihres Druckluft-Werkzeuges insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Schnellkupplungen [12] & [14] sind undicht.	Schnellkupplungen [12] & [14] überprüfen, ggf. ersetzen.
	Druckluft-Verbindungen sind undicht.	Druckluft-Schlauch und -Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.

4.7 Ersatzteilliste für sicherheitskritische Anwendungen

- [3] Öl-Verschlussstopfen
- [4] Luftfilter
- [8] Ablassschraube für Kondenswasser
- [11] Sicherheitsventil
- [12] & [14] Schnellkupplung

4.8 Teile und Verbrauchsmaterialien, die regelmäßig überprüft und ggf. ausgetauscht werden müssen:

- Druckbehälter
- Ablassschraube für Kondenswasser
- Schlauchverbindungen & Schnellkupplungen
- Räder und Standfüße
- Netzanschlussleitung und Netzstecker
- Sicherheitsventil
- Luftfilter & Filterelemente

5. Entsorgung

- Gerät, Zubehör und Verpackung* sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Die durchgestrichene Mülltonne weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.



Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/ 80–98: Verbundstoffe.

5.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

Schmieröl darf nicht ins Erdreich, in die Gewässer oder Abwasser gelangen. Schmieröl ist Sondermüll, der entsprechend entsorgt werden muss. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie Schmieröl sowie Verpackungen, die Rückstände enthalten, bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

* Nicht kontaminierte bzw. gereinigte Verpackungen können einer Verwertung zugeführt werden.

Das Kondenswasser aus dem Druckbehälter **5** enthält Ölrückstände. Entsorgen Sie das Kondenswasser umweltgerecht bei einer entsprechenden Sammelstelle.

6. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf

vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 465607_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 465607_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

7. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
DEUTSCHLAND
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 465607_2024

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

8. Original-Konformitätserklärung C E

Wir, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeit: 2014/30/EU

Outdoor-Richtlinie: 2000/14/EG + 2005/88/EG

Benannte Stelle: Nr. 0036 // TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland
Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Schalleistungspegel L_{WA} : Gemessen: 93,5 dB(A) – Garantiert: 95 dB(A)

Druckbehälterrichtlinie: 2014/29/EU

RoHS-Richtlinie: 2011/65/EU* inkl. der delegierten Richtlinie (EU) 2015/863

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 1012-1:2010

EN 60204-1:2018

EN IEC 61000-6-1:2019

EN IEC 61000-6-3:2021

Gerätebezeichnung: Doppelzylinder-Kompressor

Modellnummer: PPKOD 5010 A1

Herstellungsjahr: 10/2024

Losnummer: IAN 465607_2024

Dokumentationsverantwortlicher: Marc Stockenberger

Ort: Forst

Datum/Herstellerunterschrift: 20.08.2024



Marc Stockenberger
Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten. Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

ROWI GERMANY GMBH
WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27
DE-76694 FORST
GERMANY

Versión de la información ·
Stand der Informationen: 09/2024
ID No.: PPPKOD 5010 A1-092024-ES-2

IAN 465607_2404

